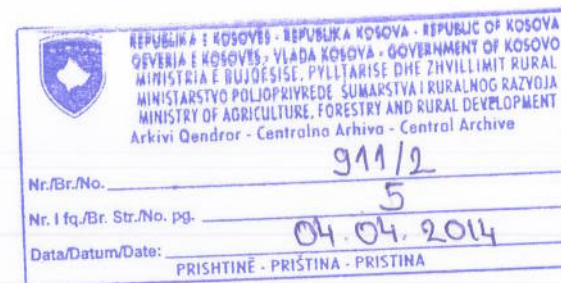




**Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo**



Qeveria-Vlada-Government

**Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural
Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja - Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development**

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) NR. 18/2014
PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV (MBPZHR) - NR. 02/2014
PËR PAGESA DIREKTE NË BUJQËSI PËR VITIN 2014**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) - NO.18/2014
ON AMENDING AND SUPPLEMENTING OF THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION
(MAFRD) NO. 02/2014 ON DIRECT PAYMENTS IN AGRICULTURE FOR 2014**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) - BR. 18/2014
O IZMENI I DOPUNI ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MPŠRR) - BR. 02/2014
O DIREKTNIM PLAĆANJIMA U POLJOPRIVREDI ZA
2014 GODINU**

Prishtinë, 2014

Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural, Në mbështetje të Nenit 8 paragrafi 2, dhe nenit 17 paragrafi 3 Ligji Nr.04/L-090 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr.03/L-098 për Bujqësinë dhe Zhvillimin Rural (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr.28/16 Tetor 2012), nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për fushat dhe përgjegjësitë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, nr.15, 12.09.2011), Nxjerrë: UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) NR. 18/2014 PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV (MBPZHR)-NR. 02/2014 PËR PAGESA DIREKTE NË BUJQËSI PËR VITIN 2014 Neni 1 Qëllimi Me këtë udhëzim administrativ bëhet plotësimi dhe ndryshimi i Udhëzimit Administrativ (MBPZHR)-NR.02/2014 për pagesa direkte në bujqësi për vitin 2014 të dt. 18.02.2014.	Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development, Pursuant to Article 8 paragraph 2, and article 17 paragraph 3 Law No. 04/L – 090 on Amending and Supplementing of the Law No. 03/L – 098 on Agriculture and Rural Development (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 28/16 October 2012), article 8 subparagraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on the administrative fields and responsibilities of the Office of Prime Minister and the Ministries as well as article 38 paragraph 6 of the Rules and Procedure of the Government No. 09/2011 (Official Gazette, No. 15, 12.09.2011), Issues: ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) NO. 18/2014 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING OF THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) NO. 02/2014 ON DIRECT PAYMENTS IN AGRICULTURE FOR 2014 Article 1 Purpose With this administrative instruction shall be done the amending of the administrative instruction (MAFRD)- NO. 02/2014 on direct payments in agriculture for 2014 dated on 18.02.2014.	Ministar ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja, U skladu sa članom 8 stav 2, i člana 17 stav 3 zakona br. 04/L-090 o izmeni i dopuni zakona br. 03/L-098 za poljoprivredu i ruralni razvoj (službeni glasnik Republike Kosova br. 28/16 oktobar 2012), člana 8 tačka 1.4 uredbe br. 02/2011 o oblastima i administrativnim odgovornostima kancelarije Premijera i ministarstava kao i člana 38 stav 6 uredbe o radu vlade br. 09/2011 (službeni glasnik, br.15, 12.09.2011), Donosi: ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) BR. 18/2014 O IZMENI I DOPUNI ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MPŠRR) - BR. 02/2014 O DIREKTNIM PLAĆANJIMA U POLJOPRIVREDI ZA 2014 GODINU Član 1 Svrha Ovim se administrativnim uputstvom vrši dopuna i izmena administrativnog uputstva (MPŠRR)-BR.02/2014 o direktnim plaćanjima u poljoprivredi za 2014 godinu datuma 18.02.2014.
--	--	--

Neni 2 Neni 3 paragrafi 1.3 i udhëzimit administrativ bazik pas fjalisë “luledielli” shtohet fjalia “dhe perimet në fushë të hapur”.	Article 2 Article 3 paragraph 1.3 of the basic administrative instruction after the word “sunflower” is added the sentence “and vegetables in an open field”.	Član 2 Članu 3 stav 1.3 osnovnog administrativnog uputstva se nakon reči “suncokret” dodaje rečenica “i povrće na otvorenom polju”.
Neni 3 Pas Nenit 18 të Udhëzimit Administrativ bazik shtohet Nënkreu XII dhe Neni 18.A si vijon:	Article 3 After article 18 of the basic administrative instruction is added the subchapter XII and article 18.A as follows:	Član 3 Posle člana 18 osnovnog administrativnog uputstva, dodaje se Potpoglavlje XII i član 18.A i to kao sledeće:
Nënkreu XII- Pagesat direkte për perime në fushë të hapur Neni 18.A Kriteret e pranueshme	Subchapter XII- Direct payments for vegetables in an open field Article 18.A Eligible criteria	Potpoglavlje XII- direktna plaćanja za povrće na otvorenom polju Član 18.A Prihvatljivi kriterijumi
1. Kriteret e pranueshme për sipërfaqet e mbjellura me perime në fushë të hapur janë: 1.1. Duhet të jenë shtetas të Republikës së Kosovës; 1.2. Të kenë mbjellë së paku 0.50ha tokë me perime në fushë të hapur; 1.3. Parcela e mbjellur me perime në fushë të hapur duhet të jetë në minimum 0.20 ha; 1.4. Sipërfaqja e tokës e marrë me qira, duhet të jetë e kontraktuar së paku për një (1) vit – Kontrata përkatësisht Marrëveshja, duhet të jetë e lidhur dhe e nënshkruar në mes të dy palëve – qiradhënësit dhe qiramarrësit;	1. Eligible criteria for the areas planted with vegetables in an open field are as follows: 1.1. Must be citizens of the Republic of Kosovo; 1.2. Must have planted at least 0.50 ha of land with vegetables in an open field; 1.3. Parcel planted with vegetables in an open field must be minimum 0.20 ha; 1.4. The rented land area must be contracted at least for one (1) year – the contract respectively the agreement must be concluded and signed between two parties- the landlord and the tenant;	1. Prihvatljivi kriterijumi za površine zasade povrćem na otvorenom polju su: 1.1. Treba biti državljanin Republike Kosova; 1.2. Da je zasadio najmanje 0.50ha zemljišta povrćem na otvorenom polju; 1.3. Parcela posejana povrćem na otvorenom polju treba iznositi najmanje 0.20 ha; 1.4. Površina zemlje uzete pod zakup treba biti ugovorena na najmanje godinu (1) dana – ugovor odnosno sporazum treba biti sklopljen i potpisan između dve strane – zakupodavca i zakupca;

1.5. Sipërfaqja e marrë me qira duhet të jetë minimum 0.20 ha. Neni 4 Neni 22 paragrafi 1 i udhëzimit administrativ bazik fjalja “45 ditë” zëvendësohet me fjalinë “30 ose 45 ditë”.	1.5. Rented area must be minimum 0.20 ha. Article 4 Article 22 paragraph 1 of the basic administrative instruction the sentence “45 days is replaced by the sentence “30 or 45 days”.	1.5. Površina uzeta pod zakup reba iznositi najmanje 0.20 ha. Član 4 Članu 22 stav 1 osnovnog administrativnog uputstva se reč “45 dana” zamenjuje sa rečenicom “30 ili 45 dana”.
Neni 5 Neni 24 i udhëzimit administrativ bazik paragrafi 1 nënparagrafi 1.9. fshihet dhe riformulohet si vijon: 1.9. “Kontratën për sipërfaqen e tokës bujqësore të marrë me qira e cila duhet të jetë e lidhur dhe e nënshkruar në mes të dy palëve – qiradhënësit dhe qiramarrësit, duke i bashkangjitur fletën poseduese të parcelës kadastrale nga qiradhënësi”. Neni 6 Neni 31 paragrafi 1 i udhëzimit administrativ bazik pas fjalisë “vreshta” shtohet fjalja “perime në fushë të hapur” teksti tjetër mbetet i njejtë. Neni 7 Hyrja në fuqi Ky plotësim dhe ndryshim i Udhëzimit	Article 5 Article 24 of the basic administrative instruction paragraph 1 subparagraph 1.9. is deleted and reworded as follows: 1.9. “Contract on the rented area which must be concluded and signed by two parties- the landlord and the tenant, attaching the possession note of the cadastral parcel of the landlord”. Article 6 Article 31 paragraph 1 of the basic administrative instruction after the sentence “vineyards” is added the sentence “vegetables in an open field” the rest of the text remains the same. Article 7 Entry into force This amending and supplementing of the	Član 5 Član 24 osnovnog administrativnog uputstva, stav 1 tačka 1.9. se ubriše i preformuliše kao sledeće: 1.9. “Ugovor o površini poljoprivrednog zemljišta uzetog pod zakup koji treba biti sklopljen između dveju strana – zakupodavca i zakupaca, prlagajući i posedovni list katastralne parcele od strane zakupodavca”. Član 6 Članu 31 stav 1 osnovnog administrativnog uputstva se nakon reči “vinograd” dodaje rečenica “povrće na otvorenom polju” dok preostali tekst ostaje nepromenjen. Član 7 Stupanje na snagu Ova dopuna i izmena administrativnog

Administrativ hynë në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.


Ministri i Ministrisë së Bujqësisë,
Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural
04/04/2014

administrative instruction shall enter into force seven (7) days after signature of the Minister.


Minister of the Ministry of Agriculture,
Forestry and Rural Development
04/04/2014

uputstva stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja istog od strane ministra.


Ministar ministarstva poljoprivrede,
šumarstva i ruralnog razvoja
04/04/2014